

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Iaktanya-utca 1064. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli küldemények különben újr. Kirchnerné felvételre és rendezésre kerülnek (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádios-féle házban) is átvételnek. Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Első szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pénteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam.

Vasárnap 1899. évi február 5-én.

6. szám.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete.

## Meghívó.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete  
rendes évi

### XIV. közgyűlését

február hó 5-én vasárnap délelőtt 11 óra-  
kor tartja meg a magy. kir. állami főreál-  
iskola rajztermében (Uri-utca, bejárattól  
balra, I. emelet, 17 szám), melyre az egyeslet  
T. ez. tagjai ezennel tisztelettel meghívotnak.

#### Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. A választmány jelentése.
3. Pénztárnoki jelentés.
4. Számvizsgálók jelentése.
5. Indítványok.

Megjegyeztetik, hogy az alapszabályok

14. §-a értelmében: «Egyes tagoknak az  
alapszabályok megváltoztatására vonatkozó  
indítványai 10 nappal a közgyűlés megtar-  
tása előtt az egyesületi elnöknel írásban  
beterjesztendők.»

Kelt Verseczen, 1899. jan. 12-én

Hazafiui tisztelettel

Dr. Seemayer Károly,

egyl. elnök.

Perjéssy Lajos,

egyl. utkár,

Midőn magyar nyelvterjesztő egyesü-  
letünk közgyűlési meghívóját lapunk hom-  
lokán közöljük, szükségesnek és indokoltnak  
találjuk, hogy ahoz néhány szót is fűzzünk.

Tizennégy esztendeje már, hogy ezen  
egyesületünket meg alakítottuk s azok, a  
kik eddigi munkásságát figyelemmel kísérték  
s elfogulatlanul tudnak ítélni, méltán hirdet-  
hetik, hogy ez az egyesület, eddigi műkö-  
dése alatt — a mi speciális, nehéz viszony-  
nyaink dacára is — minden lehető megtett  
arra nézve, hogy céljai megvalósuljanak,  
s hogy működésének nyomai még nem lát-  
szanak talán oly mértékben, mint a minőre  
az alakulás, a fellángoló lelkesedés első  
idejében számítottunk — annak okát, nem  
az intézők és az egyeslet tagjai akaraterjének  
csökkenésében, hanem nehéz helyi viszony-  
nyainkban kell keresnünk.

A tulajdonképeni cél, a magyar nyelv  
és hazafias eszmék terjesztése eszközeinek  
alkalmazása előtt, nagy munkát kellett az  
egyesületnek végeznie. Meg kellett győzni  
nem magyar anyanyelvű polgártársainkat  
arról, hogy nem akarunk mi erőszakoskodni  
s a nemzeti fellélenykedésre ürügyet szol-  
gáltatni túlbuzgalommal.

Eszközöket kívánunk szolgáltatni a nem  
magyar ajkuak számára, hogy értsék a ma-  
gyar állam hivatalos nyelvét, s ennélfogva  
ne hiányozzék náluk az a legelső, legfonto-  
sabb kapocs, mely a hazafit hazájához fűzi;  
a nemzeti eszméket, a magyar kultúrát, a  
hazafias gondolkodásmódot kívánjuk minden  
térén érvényesíteni.

És vajjon nincs e erre még igen nagy,  
égető szükség városunkban?!

A nemes és hazafias cél érdekében  
nagyon kívánatos tehát, hogy egyesületünk  
tagjai a társadalmi élet minden terén tegyék  
meg kötelességüket, hassanak oda, hogy a  
magyar szó mindenütt elfoglalja az őt meg-  
illető jogos helyet.

A mai napon megtartandó közgyűlés  
ismét összegyűjti az ügy barátait. Kívánatos,  
hogy intelligenciánk tagjai mentül számo-  
sokban jelenjenek meg, s érdeklődésükkel,  
közreműködésükkel és tanácsaikkal előbbre  
vigyék azt az ügyet, melyet városunk tár-  
sadalmában csak »Versecz és vidéke ma-  
gyar nyelvterjesztő egyesülete« képvisel.

## Városi közgyűlés.

Versecz, 1899. január 31.

Viharosnak ígérkezett a január 30-án  
Pálffy Elemér főispán elnöklété alatt meg-  
tartott közgyűlés, de bizony úgy mult az el-  
mint egy szép napsugaras, kissé felhős  
nyári nap, melyen csak a távoli dörgés ha-  
latszik néha-néha, s egy-egy az égen végig  
czikázó villamot látunk, mely azonban nem  
üt le a földre, nem tesz kárt semmiben,  
csak két ellentétes villamosságú felhőnek  
egymáshoz közlekedése az a czikázó villám,  
amely után megtisztul, ózondusabb lesz a  
levegő.

Pálffy főispán az ülés megnyitása alkalmával  
reflektált arra a nyílt levélre, mely »Tobb  
városi képviselő« aláírásával jelent meg a hely-  
beli német lapokban, hogy miért nem tartotta  
meg a január havi rendes közgyűlés a hó első  
felében?

A főispán kijelentette, hogy ha egyenesen  
hozzáfodultak volna a tisztelt varosatyák,  
úgy megadhatta volna a választ személyesen,  
de azt nem varhatják tőle, hogy hírlapi  
fejtegeté... bocsátkozzék s nem tartja helyesnek  
... az eljárást, hogy amit szóval is  
... hetnek tőle, azt hírlap útján  
kerdezi... o iránt eltekintve attól, hogy  
... esküdtörőség ügyében rend-  
kívül... és volt, de sem a tanács sem  
más nem... tett be sürgős tárgyat, és azon-  
kívül a... rések sem voltak készek az első  
felében... onapnak, azután meg vásár, szerb  
unaepek voltak, de eltekintve mindettől, mint  
mindenk... tudja a városban, az egész családja s  
maga a főispán és a főjegyző is beteg volt, ami  
szintén akadályozta a gyűlés összehívásában, s  
végre nem az első eset, hogy a hó második  
felében tartatott közgyűlés, a mult évben is volt  
erre többször eset.

Rottler képviselő tudomásul vette a fő-  
ispán felvilágosító szavait, csak azt kérte, hogy  
ha nem lehetséges a havijelentéseket a hó első  
felében teljesen elkészíteni, változtatassék meg  
meg a városi szabályrendelet azon pontja, mely  
a közgyűlések tartását a hó első felére tűzi ki.  
Erre nézve a főispán a kellő intézkedést meg is  
fogja tenni.

Interpelláció csodálatosképen nem volt ezen  
a közgyűlésen, s a havi jelentést is szó nélkül  
tudomásul vették, ami szintén ritkaság számba  
megy.

A tanfelügyelő és iskolaszék közt felme-  
rult ügyben Bánffy miniszterelnök azt válaszolta  
a városnak, hogy amit a szakminiszter határozott,  
az végérvényes, s a Ministertanács nem com-  
petens arra nézve, hogy egyik szakminiszter ha-  
tározatát felülbírálja.

Ezt a választ kapta annak idején a kül-  
döttség is a miniszterelnöktől.

Rottler indítványára a miniszterelnök le-  
iratát tudomásul vette a közgyűlés — de felir  
megint a vallás és közoktatásügyi miniszterhez,  
hogy menjen bele ezen odiosus ügy érdemleges  
tárgyalásába.

A földművelésügyi miniszter körrendeletére  
elhatározta a közgyűlés, hogy a »Hangyaforrás«  
mellett egy »Erzsébet« királynő nevét viselő  
emlékoszloppal ellátandó ligetet létesít, továbbá  
Mihajlovits batyánk indítványára a Henne-  
mann soron egy fasor létesítetik és Petrovits  
György indítványára az Erzsébet-tér gondozá-  
sára a jövőben nagyobb gondot fordít a város.

Greszler Gyula evangélikus lelkész se-  
gélyezése ügyében újabb felvilágosító jelentést  
terjeszt a város a miniszter elé.

Ügyész helyettesnek fegyelmi ügyekben  
ez évre is Dr. Haag Aladár ügyvéd lett meg-  
választva.

Ezután következett Szilágyi Dezső or-  
szággyűlési képviselőnek, volt házelnöknek városi  
diszpolgárrá való megválasztása. Az erre von-  
latkozó indítványt több mint fele a képviselők-  
nek aláírta.

A beadvány terjedősen foglalkozik az or-  
szág állapotával, a politikai helyzettel is.

Rottler ajánlotta, hogy a beadvány tel-  
jes értelmében járuljon a közgyűlés Szilágyi  
diszpolgárrá való megválasztásához. Petrovics  
György pedig indokolta, hogy miért járulnak  
a szerbek is Szilágyi diszpolgárságához, s reméli  
hogy az új diszpolgár a szerb polgártársak érde-  
keinek mindig hű szószólója lesz.

Pálffy főispán kijelenti, hogy a legna-  
gyobb örömmel hozzájárul egy oly nagy  
államférfiúnak, mint Szilágyi Dezső, diszpol-  
gárrá való megválasztásához, azonban a be-  
advány indokolásához, nem járulhat hozzá.  
Erre a közgyűlés egyhangulag megválasztotta  
Szilágyi Dezsőt Versecz város diszpolgá-  
ranak, s megbizta a jogügyi bizottságot a  
diszpolgári oklevél szövegezésével, mit is Szilá-  
gyinak a polgármester vezetése mellett egy tíz  
tagu küldöttség fog átadni.

(Reméljük, hogy a régi szokástól eltérőleg  
a küldöttség tagjainak legalább fele része a vá-  
rosi főbb tisztviselők közül fog állni. Szerk.)

A megüresedett 22 városi képviselői tisz-  
tesség betöltésére nézve a választás február  
19-ikére tüzetet ki. Ideje volna hogy az intelligens  
elemek nagyobb mérvben kerüljenek be ezen  
választás folytán a közgyűlési terembe.

Bendörbiztosnak Nikolics Emil adóhivatali  
írnok választott meg Velcsán rendőrségi ír-  
nokkal szemben, az így megürült írnoiki állásra

pedig egyhangulag Zéh Viktor eddigi napidias lett megválasztva.

Az ideai loavatási bizottság elnökévé Cai-mann Pál városi tanácsos választotta meg.

A délelőtti folyamán még azt határozta el a közgyűlés, hogy a gyámpénztár pénzkészletei gyümölcsözőleg ebben az évben is az idevaló pénzintézeteknél fog elhelyeztetni.

A délután 3 órakor folytatódó közgyűlésen Pálffy főispánunk megbízásából Seemayer polgármester elnökölt, minthogy főispánunk a délután folyamán Buziásra utazott, hogy apósa Erdélyi miniszter testvérének temetésén jelen lehessen.

A közkórház tervezetének elkészítését, ezen rég vajudó ügyet a mérnöki hivatal jelentése s az építészeti bizottság javaslata alapján mégis csak pályázat útjára bocsátja a közgyűlés — ha nem sikerül valami munkanélküli speciálista tervezőt kapni, aki olcsó pénzen elkészítene a terveket és költségvetést. Már hogy ilyen olcsó Jancsit találjon a város a speciálisták között abban nagyon is Tamások vagyunk a nem speciálista pedig még dragábbban dolgozik.

A honvédelmi építést 230 ezer forinttal elhatározta a közgyűlés, egy felveendő magát a bérösszegekből amortizáló költségből, s az építkezés biztosítása végett a pályázat legközelebb már kiírás alá is kerül.

A járásbíró elhelyezése végett elhatározta a közgyűlés, hogy bizassék meg egy szakértő a jelenlegi városhaza épület atalakítási tervezetének és költségvetésének általános kidolgozásával. Az új két emeletes épület aként volna tervezendő, hogy föltszintén boltok legyenek, s a városi és járásbírósi hivatalok kellő elhelyezést nyerjenek.

A Mesics patak szabályozásának ügye kiadatik az építészeti bizottságnak újabb tanulmányozás végett — a sertés vagóhid építését pedig ismét a jobb időkre halasztották — pedig ezelőtt két évvel ugyancsak sürgették a mérnököt a tervek elkészítésére.

A nagyréti második szivattyutelepnek építését 35 ezer forint költséggel egész lelkesedve szavazta meg a közgyűlés.

A vagyon leltár újbóli elkészítésével Kunze József földmérő lett megbízva 450 frt. díjazás mellett.

A nagy és kisereti csatornázási munkákat mikénti keresztül vételére vonatkozó mérnöki jelentést a közgyűlés egész terjedelmében elfogadta.

A városi hivatalok által a feleknek kézbesítendő végzések három nyelven való elintézése végett elhatározta a közgyűlés, hogy két fordítói állást szervez egyelőre egy próba évre 800 frt. alapfizetéssel, s a képzettség tekintetében Rottler indítványára csak négy osztály végzését kötötte ki. Na hogy milyen lehet egy olyan négy osztályt vezetett fordító, aki a magyar, német és szerb nyelvet tökéletesen bírja, arra igazán magunk is kíváncsiak vagyunk. Ugy halljuk az egész háromnyelvű specialitást megfelelőbbnek.

Ezután a takaré- és előleg egyletnél felállítandó zálogházat engedélyezte a közgyűlés, végül pedig az elhalt Brankov Sandor városi tornatanító özvegye és arva gyermekei számára szavazott meg a közgyűlés tiz szótöbbséggel 300 forint kegydíjat ami bizony szép cselekedet volt a közgyűlés — többségétől — s elég sajnosan tapasztaltuk, hogy egyesek még ez ellen is agítáltak, pedig bizony soha sem lehet tudni, miként forog az időnek a kereke, s nem szorul-e akár melyikünknek az özvegye s arvája a legnagyobb gondoskodás mellett is valamikor embertársainak könyörületességére.

A hosszú közgyűlésnek este felhatkor lett vége. Zivatar.

## Prologus

a verseczi magy. kir. állami főreáliskola Segítő egyesületének hangversenyére.

Irtá: **Buday József**, főreál isk. igazgató.

Kik a vidámság díszes csarnokában  
Ily fényes számmal összejöttetek,  
A meglepett kebelnek mámorában,  
Vajjon miképpen üdvözöljétek?

Öröm s kedv pirlík a mosolygó arcon,  
Bajos szemekben a táncz élve kél;  
És még sem ez volt, a mi egybegyűjtött,  
Sokkal nemesb és szentebb is a czél.

Templomnak látom e hajlékot mostan,  
Oltárán száz meg száz szív lángoló —  
S a szálló ígét hallom, hogy: „Az Urnak  
Kedves a jókedvű adakozó!”

S miért az áldozat? — Segélyni vágytok  
Nehéz pályán szegény diákokat,  
Az égi szikra, mely bennük rejlik  
Ne hamvadjon el a nyomor alatt.

Kavics között, a földnek salakjában  
Gyémánt terem! csiszolva nyer csak fényt...  
Fogytában vannak ékei e honnak...  
— Ha rá termett: „Csiszold ki a Szegényt!”

Erős karok — éles kard s buzogányfal  
Az unokáknak hont szerezenek; —  
Ravaszág, furfang, szőszegéssel szemben  
Csak tudomány és ész tarthatja meg...

Minden időben honért, koronáért  
Adunk mi vért, adunk mi életet! —  
Hogy adhassunk: a legkisebb fiában  
Is erősíteni kell a nemzetet. —

Ezernyi bajjal küzködik a nemzet;  
Azt mondják: „sírva vigad a magyar!”  
E vigalom is könnyeket törölni  
S enyhíteni nagy gondokat akar.

Vigadjatok! a lélek is kívánja  
Hogy ártatlan öröm frissítse fel  
Vigadjatok!... A hangszer húrja pattan...  
S a vig órák alomként tűnnek el.

Elfoszlik minden! Csipke lenge fátyol!  
Őszül a a haj; elhervad a virág!...  
De fennmarad emléke ez estélynek...  
Mert emberre lesz pár szegény diak!

## NAPI HIREK.

**Halálozás.** Pálffy Elemér főispánunkat és családját gyász érte, a mennyiben Erdély igazságügy miniszter öccse, Erdélyi Endre nagyváradi kir. tablai tanácselnök Budapesten elhunyt s a múlt kedden Buziáson tetetett le végső nyughelyére. Béke hamraira!

**Herczeg Ferencz** városunk nagy fia a múlt napokban a kislaludi társaságban egy törédeket olvasott föl Poganyok című történelmi regényéből, a mely 1016. körül Péter második uralkodása idejében, a Vafitha fele lázadás előtt játszódik le. A Temes és Bega között lakó besenyők föllázadtak a csanádi ispan ellen, mert legelőjükből elvettek egy részt. Gellér püspök békeltető követekül Márton bencés kanonokot és Omode frátert küldi hozzájuk. A két követ számos kaland után elérkezik a besnyő taborba. Ott az asszony-ispan, Kian kiraly leánya satoraban lakomáznak, a dalmok besenyők elütni vezéréből, Alpárról énekel, mikor egy hadnagy ráismer Márton kanonokban Thonuzoba fiara, Alpárra, Felverik a tabort és a besenyők ezren térdeplenek a sator előtt Márton kanonok labainál. Ez pedig a szeretet feleje toró tengere közepett Krisztushoz könyörög, hogy szabadítsa meg a ki-értéstől. A népszerű író fololvasása után nagy tetszéssel üdvözölte a közönség.

**A helybeli református egyház, előjárósága** azon alkalomból, hogy Szilagyi Dezső városunk diszpolgárává választott meg, — a nagy államférfihoz, mint a ref. egyháznak is veger férfiahoz a következő üdvözlő iratot intézte: „Nagyméltóságú úrnok! Versecz t. h. j. f. város képviselő testülete egyhangú, jobban mondva közakarató határozatával megválasztotta Nagyméltóságodat a város diszpolgárává. Az öröm tehát általános, — de ez öröm legtisztább, legőszintébb és legmelegebb része — ezt elvitatni nem hagyuk — a miénk, a verseczi reform. egyház híveit, mert a diszpolgárság elfogadásával nem csak egy nagy férfi, nem csak egy nemes hazafi, hanem egy buzgó hitsorsos ölel minket kebelére. Nagyméltóságod talán még nem is hallotta, hogy Verseczen egy kised református kisközség is van! Hiszen csak alig pár éve, hogy létezzük; — s ebben az egy szóban van minden erőnk; — a mustarmagból lett e terebélyes fa, Istentől jön az áldás! Hogy Nagyméltóságod Versecz diszpolgára, nekünk „Felix auspicium!” A régi Kurucz zaszlot: „Pro Deo Patria et Libertate!” ha sikerül! tuzunk Verseczen, e századvégi városban, a reményünk, hogy vigan is fogjuk lobogtatni azért legnagyobb a mi örömünk, azért üdvözlünk mi legmelegebben. Isten éltesse! Istek segítse a Haza a szabadság és vallásunkérti fáradozásaiban A verseczi reformátusok nevében, mély tisztelettel; Szabolcska Mihály ref. lelkész. Buday József egyh. gondnok, Perjessy Lajos egyh. jegyző.

**A m. kir. állami főreáliskola ifjusági segítő egyesülete** javára a Gluckmann-féle vigadoban a múlt szerdán rendezett hangverseny és táncmulatság tagadhatatlanul az ideai farsang legkedvesebb és élvezetesebb mulatsága vala. Városunk minden szép és nemes dolgot gyámoltó

inteligens társadalma, előkelőink, nagy számmal jelensek meg, hogy ifjaink szép vállalkozását ily módon is istapolják. Az estély lefolyása a következő volt: Bekezdőül Singer Miksa maturándus igen ügyesen, kellő hévvel szavalta el Buday Józsefnek a főreáliskola érdemekben megőszült igazgatójának ez alkalomra irt „Prologusát”, melyet lapunk más helyén közlünk. Igen jó hatást keltett, hogy a szavaló magyar ruhát öltött magára, a jelen voltak közül sokaknak, kik valaha réges-régen olyan ruhában jártak a középiskolába, a szavaló föllépte visszaidézte a régi emlékeket. Igen helyes dolog volna az, ha ifjuságunk módosabb része hasonló alkalmakkor a nemzeti ruhát viselné. Ezután az ifjusági zenekar Kauffer Ede maturándus vezetése mellett meglepő szabatossággal adta elő Eknat „Disznyitány”-át. A műsor harmadik pontját K. Dancs Ferencz, temesvári állami főgymnáziumi tanárnak remek és a dilettánság színvonalát messze fölülhaladó hegedűjátéka képezte, melyet Mauritz Elsa kisasszony, a temesvári magy. kir. állami felsőbb leányiskola tanárnője kísért igen kitünően zongorán. Dancs tanár, mint hegedű virtuoz ismert egész Dél-magyarországon, sok alkalommal működött már közre jótékony czélokra, a magyar zene mellett a classikus zenét is műveli, miről előadott „Ave Maria”-ja is tanuskodott. Mauritz kisasszony kiserete öntudatos, ritkan hall az ember oly mindenben megfelelő zongora kíséretet mint a minőt ő produkált. Gluckmann Elza kisasszony és Kovalik Janos főreáliskolai tanár Gy. Farkasnak „Mézes hetek után” című dialogját adtak elő. A szereplők mind ketten teljes otthonsággal természetességgel mozogtak a színpadon mulatató előadásukat jól megérdemelt tapsokkat jutalmazta a közönség. Gluckmann kisasszonynak, ki meg csak nem régibben hagyta el az iskolát, ez volt első nyilvános szereplése mind a mellett kedves játékával teljesen meghódította a közönséget. Gettmann Mariska Rezucha Luiza kisasszonyok és Gettmann Rezső, Neschleha Sidonia kir. zongora kiserete mellett, Strauchnak egy pompas harmasat énekeltek, azzal a rutinnal melyet ezen műkedvelőktől már megszokott a közönség. Rezucha Luiza és Gettmann M. kisasszonyokat már sokszor láttuk a Verseczi színpadokon, előadásaitok folesleges külön külön is méltatni, annyit azonban mondhatunk, hogy minden hazafias, emberbarati és jótékony czelt becses közreműködésökkel mindenkor készségesen szoktak gyámoltani. Greszler Gyula maturándus Poé Edgard: „A holló” című örökszép költeményét szavalta nagy tetszés között. A darab nehézségeit sikerült legyőznie s jó előadása, helyes hanghordozása, mesterkéletlen mozdulatai biztosítottak számára a sikert. Neschleha Sidonia kisasszony, a Mayering Emma-fele leánynevelő tanintézet kitünő zenetanitónője Liszt Ferencz magyar rhapsodiáját játszotta kitünő technikával, és zajos tapsokat aratott. Az ifjusági férfiak Szorényi Jozsef főreálisk. tanár vezetése mellett Henriquez egy szép romanzat énekelte szép harmonával majd pedig Volszky László VI-ik osztálybeli tanuló adta elő Gabanyinak „A volapük” című vig-monologját s keltett szunni nem akaro tapsokat és meg-megújuló derultséget. A műsor utolsó pontját az ifj. egyeskar iskolazott jó éneke képezte, mely után hamarosan szetkapdostak az ülőhelyeket és kezdet vette a fiatalság táncza. Diakjaink természetesen a csárdason kezdtek és azt járták is annyian, mint egyetlen egy mas verseczi mulatságon sem. Igen jó hatást keltett, hogy a fehértemplomi m. kir. áll. főgymnázium 26 növendek Gasparics tanár vezetése alatt szintén megjelent a mulatságon. Az ifjuság vendégeit meleg szeretettel fogadta s velők benső barátságot kötött. Az estély tisztá jovedelme körülbelül 220 koronával gazdagította a segélyegyesület alapját. Nem hagyhatjuk fölemlítés nélkül azon körülményt sem, hogy Gluckmann David szállodás ritka vendégszereteten részesítette a temesvári vendégeket, tiszteletükre bankettet is rendezett, melyre a helybeli tanári testület is hivatalos volt. A mulatság mintaszerű rendben, minden szavazó ineindens nélkül folyt le méltó dicséretére a rendezőségnek és fiatalságnak.

**Álarozos bál.** A Kirchner-féle műintézet, lapunk kiadohivatalának grafikai személyzete egy alapítandó „nyomdászotthon” javára a múlt vasárnap minden tekintetben kitünően sikerült álarozos bált rendezett a Gluckmann-féle vigadoban, mely ez alkalommal, a szó szoros értelmében zsufolásig megtelt közönséggel, s a később érkezők már ülőhelyhez sem tudtak jutni. Az estély fénypontját a fehértemplomi katonai zenekar hatalmas indulója mellett az

álarozos menet felvonulása képezte. Közel 80 személy vett részt benne, sok elegáns toalettet, sok sikkes maszkot láttunk. Legnagyobb feltűnést a „csogli“, az „elefánt“, a „golya“ stb. keltették. A terem közepén ügyes kínai pagoda volt felállítva. A tánc a zsufoltság miatt igen nehezen ment, sok összeütközés történt, sok jelmez tönkre silányult. Minden jelenlévő egy szavazó lapot is kapott, arra kellett szavazni, hogy melyik a legügyesebb női és férfi álarozos. Győztesek Kuditek Ottile (cserkesznő) és Tomann Ede (Mandarin és lump) lettek. A rendezés, dacára a nagy nehézségeknek, kitűnő volt, a mi nagy érdemére szolgált Kirchner Ernő műintézet tulajdonosnak, ki a nagyszabású jótékony célú bált nagy kockázattal létrehozta. Vallalkozása azonban kitűnően sikerült s az eredményhez gratulálunk.

**Nemzeti színészet.** A délvidéki színiszövetkezet Bokody Antal igazgatása alatt álló subvencionált színtársulata előadásait a jövő héten 10-én Pénteken vagy esetleg 12-én Vasárnap kezdi meg városunkban. Bokody társulata mind Lugoson, mind pedig Karánsebesen teljesen kinyerte a közönség rokonszenvét. A lugosiak például annyira megszerették, hogy néhány előadásra még vissza is tér a társulat Lugosra s onnan jön ide hozzánk. A „Krássó Szörényi Lapok“ következőleg ír a társulat szerepléséről: „Bokody Antal színiigazgató társulatával 1898. december hó 1-én kezdette meg előadásait a lugosi színházban és folyó évi január hó 23-án fejezte be. Összesen 53 előadást tartott. Az előadott darabok között tulnyomó volt az operettek és színművek előadása. Újdonságként 15 darab került előadásra, melyek leg többje megnyerte a közönség tetszését. A társulatról általában elmondhatjuk, hogy megfelelt a várakozásnak és a közönség igényeinek a főleg a mi színházunk viszonyainak. A társulatnak vannak kitűnő és kiváló színészei, a kiket közönségünk mindig szívesen látott a színpadon és így mi is nyugodt lelkiismerettel mondjuk a közönséggel: a viszontlátásra!“ Magyar nyelvterjesztő egyesületünk a bérletgyűjtést a napokban befejezi. A kik még bérletekre reflektálnak, forduljanak Dr. Seemayer K. egyleti elnökhöz, vagy Perjessy Lajos egyt. titkarhoz.

**Szabolcska Mihály,** temesvári s így egy szers mind versezi ref. lelkész, allami főreáliskolánk hittanárát a Kisfaludi társaság tagjaul megvalasztotta. E hír nagy örömet keltett a ref. egyház tagjainak körében, kik a póta papot taviratilag is udvozolták. Életrajza a következő: Szabolcska Mihály, református pap és költő, a ki mikor néhány évvel ezelőtt megszólalt, zengzetes magyarságú verseivel nagy feltűnést keltett. Született Ó-Kécskén (Pestm.) 1862-ben, igen szegény, de igen jó emberek gyermekének, Kecskeméten, Szarvason és Debrecenben tanult. Mint végzett teologus két évig (1890–92) Genfben és Parisban hallgatott teológiai és irodalomtörténeti tárgyakat. Onnan hazaküldött költeményei országos feltűnést keltvén, alig jött haza, 1892 őszén Felfaluba megvalasztották lelkesnek s azóta ott működött. Mint debreceni főiskolai szenior adott ki egy kotetnyi tárcát időtoitól-cimmet (1890). A Csokonaikör 1891-ben egy kotet versét adta ki Kottemények címen. Ez évben történt, hogy a Fővárosi Lapokhoz Genfből beküldött néhány költeményét Vadnai Karoly melég sorok kíséretében mutatta le aközönségnek s pár nap mulva Beöthy Zsolt tárcában adot kifejezést örömeének a magyar lira e magyaros és mégis ujszerűhangja fölött Második kotetét Szabolcska Hanyulatok címen 1894-ben adta ki s nagy tetszést aratott vele. Harmadik gyűjteménye Ujab versek címe jelent meg. Szabolcska lírikus és ujszerűsége mai líránk állapotához képpést abban van hogy érzésének tisztaságával és naiv mélységével kifejezésének egyszerűségében magyarságával visszatér a magyar lira nemzeti jelleméhez és alakjához.

**A legszebb ékesszólásnál is szébben beszél a tett.** Haldek fővárosi magnagykereskedő most megjelent arjegyzékének néhány oldalát toltik meg hazánk legnagyobb és leghiresebb gazdáinak elismerő nyilatkozatai, melyek bizonyítják, hogy a Haldek cég úgy mint eddig, az elmúlt évben is szem előtt tartotta azt az elvet hogy a legszebb ékesszólásnál is szébben beszél a tett.

**A körjegyzők felelősége.** Az a kérdés támadt nem régen, valjon a körjegyzők adóügyekben felelősek-e? Egy fenforgot esetenél, a temesvári pénzügyigazgatóság a felelőség mellett döntött. Az úgy a közigazgatási bírósághoz kerülvén ez a pénzügyigazgatóság határozatát megsemmisíti s kimondotta, hogy a jegyző az adó visszaterítésnél történt tévedésekért nem

felelős és anyngi felelősége csak a könyvek hefyes vezetésére és nyilvántartására terjed ki.

**Bokodyék és Ostudavára** Az ősbudavári consortium igazgatósága Bokody Antal színiigazgatót az ottani színház igazgatójául választotta meg 150 forint havi működési és 300 forint igazgatói fizetés mellett. Neje szintén mint színésznő van szerződötve havi 150 forint fizetéssel, tehát a házaspár havonta 600 forint fizetést kap. Müködésüket már ápril hó elsején megkezdik és tart október hó elsejéig. Igazán örvendünk, hogy e művészpár a nyár tartamára ily szép állást nyert, Bokody e napokban tért vissza Budapestre, a hol a fenti értelemben aláírta már a szerződést. Mint tér esülünk, a jelenlegi színtársulat tagjai közül többeket szerződötnek az ősbudavári színtársulathoz, Őszintén gratulálunk a Bokody párnak a jól megérdemelt sikerekhez.

**Szerkesztői levelezés.**

**Alfa.** Tulajdonképpen úgy kellene annak lenni, hogy mindennemű multság, bál, színelőadás, hangverseny stbről, mely jótékony, vagy közözérra rendeztetik nyilvános részletes számadást kellene adni a közönségnek. Ezen számadásnak az utolsó krajczárig ki kellene tüntetni a bevételt és kiadást. Az egész világon úgy történik az nálunk azonban nem igen van divatban, a mi nem éppen helyes dolog, mert a közönség szeretné is ismerni a sáfárkodást, a rendező bizottságok müködését. Olyan darázs-fészek az azonban, hogy bajos belenyúlni. Mi már egyszer, egy időben megpróbáltuk, s majd megkövezték érte. E tekintetben pozitív adatok nélkül nem lehet tenni semmit sem.

**Dr. Brajjer Lajosnak.** »A vidéken« című műve kapható lapunk kiadóhivatalában. Ára 1 frt.

**Különléle multságok sorozata:**

- Febr. 9. Kaszinói estély.
- Febr. 11. Az iparosok dalárdájának bohócz-estélye a vidgadóban.
- Febr. 12. Álarozos bál a »Szőlővenyigé«-ben.

**Nyiltér.**

**Selyem damaszt 75 krtól 14 frt 65 krig méterenként,** — valamint fekete, fehér és színes **Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként,** — a legdivatosabb szövész, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak póstaber és vámmentesen** valamint házhoz szállítva, — **mintákat pedig postafordultával** küldenek, **Henneberg G.** (csász. és kir. udvari szállító) **Zürichben.** Magyar levelezés. Svajczba kétszeres levelbélyeg ragasztandó.

**Meghívó.**

A verseczi „Casino“ folyó évi február hó 12-én delutáni 3 orakor saját helyiségeiben

**III. évi rendes közgyűlését**

tartja, melyre a Casino tagjai ezennel tisztelettel meghivatnak.

**Tárgysorozat:**

1. A választmány évi jelentése.
2. Az 1898. évi számadás felülvizsgálata és a felmentvény megadása.
3. Az 1899. évi költségelbirányzat megállapítása.
4. A választmány és tisztikar megvalasztása.
5. Netáni indítványok tárgyalasa.

Verseczen, 1899. évi február hó 3-án.

A választmány megbízásából:

**Weitner Ferencz,**

a Casino elnöke.

Ig. 1325. szám. M. o. 108. — 1899.

**Hirdetmény.**

A nagyméltóságú földmívelésügyi m. kir. minister úr 1898. évi december hó 17-én kelt 85923/V 1. szám alatt a Moravicza csatorna felett a 14 + 146. 4 (új 14 + 160) km.-nél Vattina község határában egy új hid építését 6998 forint 66 kényi összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivitelének biztosítása céljából az 1899. évi február hó 15-ik napjának delelőtti 10 órajára alóírt igazgatóság hivatalos helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalasa hirdtetetik.

Versenyeznai óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkának végrehajtására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap delelőtti 9 1/2 óráig a nevezett igazgatósághoz annyival is inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlkozó, töteles vállalati költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénzt vagy ovadékképes értékpapirt a társulat pénztárát kezelő Temesi-agrár takarékpénztárnál előlegesen letenni és az arról nyert eredeti letéti nyugtát ajánlatához csatolni.

Az ajánlatokhoz készpénzt vagy érték papirokat mint ovadékot csatolni tilos, ily ajánlatok figyelembe nem vétetnek és fel nem bontatnak.

Az ajánlat 50 krros bélyeggel látandó el.

Az ajánlatok felbontása az 1899. évi február hó 15-én delelőtti 10 órakor bizottságilag fog eszközöltetni, mely eljárásnál ajánlattevők jelen lehetnek.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett társulat igazgatóságánál a rendes hivatalos órákban naponkint megtekinthetők.

Temesvárott, 1899. évi január hó 31-én.

A Temes-Bogavölgyi vizszab társ. igazgatósága.

672. szám. — 1899.

**Hirdetmény.**

F. évi márczius hó 5-én a városi törvényhatósági bizottság tagjai sorából a következő választott városi képviselők esnek ki és pedig:

Az I-ső kerületben: Kamenarsky Péter, Kostits Vladimir, Pancsevacz György és Parcaics Zsiva;

A II-ik kerületben: Grencsarsky Vasza, Milykovits Koszta és Pavkov Luka;

A III-ik kerületben: Beer Gellért, Hett Mihaly és Zwölfer Bálint;

A IV-ik kerületben: Höschl Frigyes, Jorschensky János, Schönborn Keresztély és Schröder Gáspár;

Az V-ik kerületben: Ditsch Márton, Hönich József, Mihaljlovits József és Seemayer Ferencz.

A VI-ik kerületben; Ditsch Péter Kitzinger Sebestyén és Milloschitz Károly.

Ezen 21 valamint az I. kerületben még egy képviselői állás betöltése céljából a városi törvényhatósági bizottság f. évi január hó 30-án 13/762. szám alatt hozott közgyűlési határozatával a választás napját f. évi február hó 19-ére tüzte ki és választási helyül az I. kerületben Pavlovits tanácsnok irodáját, II. kerületben a városházán lévő közgyűlési termet, a III. és IV. kerületben a községi fiókiskolát, végre az V. és VI. kerületben a községi népiskola-épületet állapította meg, választási elnöknek pedig az I. kerületbe Pavlovics Ignác tanácsnok urat, a II. kerületbe Koszirovics Iván aljegyző urat, a III. kerületbe Dr. Rezucha Istvan t. ügyész urat, a IV. kerületbe Bodry Mihaly tanácsnok urat, az V. kerületbe Kehrer Béla tanácsnok urat, s végre a VI. kerületbe Caiman Pál tanácsnok urat küldte ki.

Miről a választók, kiknek névjegyzéke f. évi február hó 11-től kezdve a városi jegyzőségél közzszemlere ki lesz téve, ezennel azon megjegyzés mellett értesittetnek, hogy a szavazás az 1886. évi XXI. t. cz. 39. szakasza értelmében fenti napon delelőtti 9 órakor kezdődik és delutáni 4 órakor végződik.

Választható minden írni és olvasni tudó választó, tekintet nélkül arra, melyik választó kerülethez tartozik.

A szavazás szavazat lapok által történik.

Egy szavazatlap több nevet nem tartalmazhat, mint a hány bizottsági tag az illető választó kerületben választandó; az esetleg utóírott vagy olvashatlanul írott nevek figyelembe nem vétetnek.

Megjegyeztetik ezuttal hogy a törvényhatósági bizottság 1898. évi április hó 30-án 60/4190. szám alatt hozott közgyűlési határozata értelmében az I. kerületben még egy városi képviselő és pedig 1897. évi augusztus hó 20-tól számítandó megbízással lesz választandó, minek folytán az I. kerület választóinak szavazat lapjaikra 5 nevet ki kell írniok, úgy, hogy a megvalasztott s városi képviselő közül a legkevesebb szavazatot nyert azon megvalasztott vár. képviselőnek fog tekintetni, kinek megbízása 1897. évi augusztus hó 23-tól kezdve számít.

Figyelmeztetnek a választók, hogy a választási helyre fegyverrel vagy bottal megjeleni tilos.

A választási bizottság ugyanazon törvényes védelemben részesül, mint az országgyűlési képviselő választás alkalmával működő bizottság. Verseczen, 1899. évi január hó 31-én.

Polgármester helyett:

**Weifert Károly,** főjegyző.

Mindenütt dícsérik a híres  
**MACHLEID-féle**  
**kecskeméti**  
**arckenőcsöt,**  
mely rövid használat után minden szeplőt, májfoltot, himlőhelyet, pörse-  
neseket és egyéb kellemetlen kiütéseket bizto-  
san elmulaszt. Az ar-  
szép, fiatal, kellemes,  
úde színt nyer tőle, a  
napbarnítást meg-  
övi. Kitűnő hatása már  
néhány nap múlva ész-  
lelhető, egyszeri próba  
is elegendő, hogy ezt bárki  
örökre megkedvelje. Ha-  
tása a kecskeméti növény-  
szappannal oly meglepő  
és elismert, melyet e téren  
szépitő-szer még el nem  
ért és fölül nem mult.  
Egyik jó tulajdonsága,  
hogy ártalmas utóhatása  
sohasem lesz. Egy tégely  
ára használati utasítással 50 kr.  
Kapható:

**Hajnal-szesz.**  
Biztosan meggyógyít minden fájdalmat, így **köszvény,**  
**reuma, osontífajalmak, fejfájás, migrén, fogfájás, fül-**  
**fájás és hátfájás** ellen a legbiztosabban ható gyógyszer.  
Még alig volt eszt reá, hogy számos, sikertelenül használt  
szerek után a hajnal-szesznek enyhítő hatása no lett volna.  
Sok ezer elnyomorodott beteg köszöni már ezen szernek  
teljes gyógyulását. Egy üveg ára használati utasítással 50 kr.  
Kapható:

**Farkas Ignác**  
„Mátyás király” című gyógyszerárában **Keoskeméten**  
és minden nagyobb vidéki gyógyszerárakban.  
Főraktár **Török József** gyógyszerár Budapest.

10726. — 1898. tkvi.  
**Arverési hirdetmény és árverési feltételek.**  
A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré  
teszi, hogy Dobó László temesvármegyei tiszti ügyész által  
képviselet m. kir. államkincstár javára Sztanoje Toscha kis-  
zsámi lakos elleni végrehajtási ügyben 45 frt. 32<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ed kr. tőke,  
ennek 1897 évi február hó 3-tól járó 5% kamatja 5 frt. mun-  
kadij 2 frt. 10 kr. eszményi bélyeg és 8 frt. 80 kr. költség  
továbbá csatlakozást nyert Spatariu Vladimir verseczi ügy-  
véd által gyámolt k. Spatariu Corneli és Lázár javára 30  
frt. tőke, ennek kamatai és 11 frt. 50 kr. költség, kielégi-  
tése végett az árverést elrendelte.  
A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a  
Kis Zsám község 135 sz. tkjében irt A I. 1 sorszám (271  
—272) hr. és 139 öi. sz. beltelkes ház, továbbá a 495 hr. sz.  
ingatlan 316 frtban megállapított kiküldési árban 1899 évi

márczius hó 22-ik napján délelőtti 9 órakor Kis-Zsámon a  
községi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árveré-  
sen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:  
1. Ha a megállapított kiküldési áron felüli igéretet  
senki sem tenne, az árverésre kizűzöt, ingatlan az kiküldési  
áron alól is eladtni fog.  
2. Árverezni kívánok bánatpénzűl tartoznak az ingatlan  
becsárának 10% -át, vagyis 31 forint. 60 krajczar kész-  
pénzben vagy az 1881. LV. törvény-czikk 42. §-ában jel-  
zett árfolyammal számított s az 1881 nov. 1-én 3333 sz. a. kelt  
J. M. R. 8 §-ában kijelölt óvadék képes értékpapirban a ki-  
küldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi L. t.-cz. 170.  
§-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előle-  
ges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.  
Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák  
alatt a kir. bíróság telekkönyvi irodájában és a községi elő-  
járóságnál megtekinthetők.  
A kir. járásbíró, mint tkvi csztálya.  
Verseczen, 1898. évi december hó 23-ik napján  
Truczsa, kir. aljbíró.

10994 sz. — tkv. 1898.  
**Árverési hirdetmény és árverési feltételek.**  
A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré  
teszi, hogy a Nehai Dr. Miloszavlyevits György ügyvéd,  
illetve az időközben részben kirendelt Dr. Dajkovits Istvan  
verseczi ügyvéd által képviselt Gyurin Coszia verseczi la-  
kos javára Grcensarszky szül. Obradovits Milka verseczi  
lakosnő elleni végrehajtási ügyben 1000 forint tőke ennek  
1885 évi október hó 9-től járó 6% kamatja, 238 frt 70 kr.  
továbbá 15 frt. 15 kr. és 12 frt. eddigi költség, továbbá  
csatlakozást nyert kisbírtokosok Országos földtulajntézet  
jogan engedmeny utjan Bogoszavlyevics Coszia verseczi la-  
kos javára 1000 frt. tőke 78 frt. 09 kr. lejárt járadék és  
36 frt 81 kr. költség kielégítése végett Grcensarszky Szilárd  
ügyvédnek az alábbi ingatlanokra nézve jelen szám alatt  
beadott összesen 1404 frt. 70 krajczaros utóajnlata folytan  
az árverést azokra az 1881 év LX. 187 § alapján uolag  
elrendelte.  
A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a  
Versecz város 4986 sz. tkjében irt A I. 17326, 17951,  
20020, (21133—21135) hr. sz. ingatlanokból végrehajtást  
szenvdettet megillető 1/2-ed rész 551 frt a + 9950 hr. sz.  
ingatlanból szintén végrehajtást szenvdettet megillető 1/2-ed  
rész 180 frt továbbá az 1881 év LX. t.-czikk 156 §-a al-  
kalmazásával a + (2021—20217) hr. sz. a. egész ingatlan  
114 frt. továbbá a + (20304—20305) hr. sz. egész ingatlan  
az id. törv.-czikk alapján 62 frt. a + (20307—20308) hr.  
sz. egész ingatlan az id. t.-cz. alapján 62 frt. a + (20648  
—20649) hr. sz. egész ingatlan az id. t.-cz. alapján 70 frt.  
a + 20675 hr. sz. ingatlan az id. törv.-czikk alapján egész-  
ben 30 frt. végül a + 20744 hr. sz. egész ingatlan az id.  
t.-cz. alapján 35 frtban megállapított kiküldési árban 1899.  
évi márczius hó 1-5 napján délelőtti 9 órakor ezen kir.  
bíróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános ár-  
verésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni,  
u. m.:

1. Utóajnlataot tevő Grcensarszky Szilárdnak a ver-  
seczi 4986 sz. tkjében irt A I (17326—17951) 20020 (21133—  
21135) hr. sz. alatt felvett ingatlanokból végrehajtást szenv-  
dettet megillető 1/2-ed részre tett 766 frt 70 kr. továbbá  
a + 8950 hr. számú ingatlanból szintén végrehajtást szenv-  
dettet megillető 1/2-ed részre tett 66 frtos továbbá a +  
20212—20217 hr. sz. ingst'anra tett 220 frtos, a + 20304  
—20305) hr. sz. ingatlanokra tett 88 frtos a + (20307—  
20308) hr. sz. ingatlanokra nézve tett 88 frtos a + 20648  
—20644) hr. sz. ingatlanra nézve tett 88 frtos a + 2675  
hr. sz. ingatlanra nézve tett 44 frtos és végül a 20744 sz.  
tkjében irt ingatlanokra nézve tett 44 frtos utóajnlata  
ra nézve kötelező az ingatlanok annál olesobb vételárért  
eladatni nem fognak.  
2. Árverezni kívánok bánatpénzűl tartoznak az ingat-  
lan becsárának 10% -át, vagyis 55 frt. 10 kr. 18 frt. 11 frt.  
40 krt. 6 frt. 20 krt 5 frt. 20 krt. 7 frtot 3 frtot és 3 frt.  
80 krt készpénzben vagy az 1881 LX. t.-z. 42. §-ában jel-  
zett árfolyammal számított s az 1881. nov. hó 1-én 3333  
sz. a. kelt I. M. rendelet 8 §-ban kijelölt óvadékképes  
értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881.  
évi 60. törv.-czikk 170 §-a értelmében a bánatpénznek a  
bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elis-  
mervényt átszolgáltatni.  
Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák  
alatt a kir. járásbíró, mint tkvi csztálya.  
Verseczen, 1898. évi december hó 30-ik napján.  
A kir. bíróság mint tkvi. hatóság.  
Truczsa, kir. aljbíró.

**Richter-féle Horgony-Pain-Expeller**  
**Liniment. Capsici comp.**  
Ezen hírneves háziszser ellentáll az idő megpróbálása-  
nak, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdá-  
lomszóllapító bedörzsöléséknél alkalmaztatik **köszvénynél,**  
**csúznál, tagszagattásnál és meghűléseknel** és az orvosok  
által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A  
valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment  
elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem **igazi népszerű házi-**  
**szer,** melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni.  
40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden  
gyógyszertárban készletben van; főraktár:  
**Török József** gyógyszerésznél **Budaposten.** Be-  
vásárlás alkalmával igen óvatossak legyünk, mert  
több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki**  
**nem akar megkárosodni,** az minden egyes  
üveget „Horgony” védjegy és Richter czéjegy-  
zés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.  
RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, **RUDELSTADT.**

# Nagy Képes Világtörténet

Megjelenik tizenkét  
kötetben  
famentes, tehát soha meg  
nem sárguló papíron.  
**Egy-egy kötet ára**  
rendkívül díszes felbőr-  
kötésben, bőrháttal és  
vászontáblával  
**8 frt.**  
Minden négy hóban egy-egy  
kötet jelenik meg.

Megjelenik füzetes  
kiadásban is  
**240 füzetben.**  
Több füzet semmikép sem lesz.  
Hetenkint egy füzet fog  
közrebocsáttatni.  
**Egy-egy füzet ára**  
**30 kr.**  
A füzetes kiadáshoz díszes-  
kötési táblák szállítanak.

**A Nagy Képes Világtörténet megszerezhető:**  
a) Füzetes kiadásban hetenkint 30 kros füzetekben  
minden rendes hazai könyvársnál.  
b) Kötetes kiadásban 12 kötetben, 8 frtjával  
a) kötetenkint utánvéttel bérmentve,  
b) havi 1 frt 50 kros részletfizetésre.  
\*  
A rendelések a helyi könyvkereskedőhöz vagy a kiadóhoz intézendők.  
\*  
**Tájékoztató képes prospektust**  
vagy  
**mutatványfüzetet**  
**ingyen és bérmentve**  
küld a mű kiadóhivatala  
Budapest, VIII., Üllői-ut 18. szám.

Képes diszmi a művelt közönség számára.  
**ALDÁSSY ANTAL, BOROVSKY SAMU, FOGARASSY ALBERT, GERÉB JÓZSEF,**  
**GOLDZSIHER IGNÁ CZ, GYOMLAY GYULA, MIKA SÁNDOR**  
közreműködésével szerkeszti  
**MARCZALI HENRIK**  
Mintegy 2500 szöveggéppel, 500 műmelléklettel, 60 színes műlappal  
50 történeti térképpel, 8500 szövegoldallal.

**A Nagy Képes Világtörténet célja.**  
Jelen munkával az első nagy világtörténeti mű jelenik meg magyar nyelven.  
Terveiben, czéljában, eszközeiben, alakjában és terjedelmében egyaránt nagy és je-  
lentős ez a vállalkozás.  
A magyar tudomány nyújtja a magyar közönségnek az élet könyvét, a világtörténetet.  
Nemzeti művelődésünk nézve fontos mozzanat ez.  
Egy régi hiány pótlása, egy régi szükség kielégítése, egy régi köteletség teljesítése.

**A Nagy Képes Világtörténet illusztrációi.**  
A Nagy Képes Világtörténet összes illusztrációi kizárólag egykoru vagy korhű ábrázola-  
tok lesznek. Képes mellékletei, történeti térképei, a szöveg közé nyomott rajzokkal és  
írasmásolatokkal a Világtörténet egy olyan kicsinyített historiai muzeumot nyújtanak az előfizető-  
nek, a műöt a maga valójában lehetetlen beszerezni. Ezek a nagy europai muzeumokból,  
esaládi és nyilvános könyvtárakból és levéltárakból, építészeti műemrekekről egybe gyűjtött s a  
legnagyobb műszaki tökéletességgel reprodukált illusztrációk rendkívül emelik a mű becsét,  
az egésznek művészi értéket adnak.  
Ez a tizenkét kötet a legfinyesebb magyar könyvek közé tartozik.  
Ez a tizenkét hatalmas könyv arra való, hogy nemzetünk minden műveltségének tanítója  
barátja, tanácsadója, minden uri háznak ékessége legyen.  
A mű kiadására egyesült két könyvkiadó intézet bizalommal ajánlja, tehát nagy  
magyar vállalatát a nagy magyar közönségnek.  
**Franklin Társulat**  
magyar irodalmi intézet és könyvnyomda  
**Réri Testvérek**  
irodalmi intézet részvénytársaság

**Előfizető gyűjtők sziveskedjenek a kiadóhivatalhoz fordulni.**  
**A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.**